



Centro  
svizzero per  
paraplegici

**Operazione in regime ambulatoriale**

Un cordiale benvenuto  
al Centro svizzero per  
paraplegici

Le  
informazioni  
più importanti  
per il suo  
intervento

## **CONTATTO SEGRETERIE**

### **Medici aggiunti, ORL, Pianificazione chirurgica, Chirurgia plastica**

Dal lunedì al venerdì: ore 8.00–16.00

T +41 41 939 60 00

opdispo@paraplegie.ch

### **Neurourologia**

Dal lunedì al venerdì: ore 8.00–12.30 e ore 13.30–17.00

T +41 41 939 59 22

urologie.spz@paraplegie.ch

### **Arti superiori, mani e spalle**

Dal lunedì al venerdì: ore 8.00–12.00 e ore 13.30–17.00

T +41 41 939 52 00

hch.spz@paraplegie.ch

### **Medicina della schiena e Ortopedia**

Dal lunedì al venerdì: ore 8.30–11.30 e ore 13.30–16.00

T +41 41 939 57 88

rueckenmedizin@paraplegie.ch

### **Centro del dolore**

Da lunedì a giovedì: ore 8.00–17.00

Venerdì: ore 8.00–16.00

T +41 41 939 49 00

zsm@paraplegie.ch

## **UN CORDIALE BENVENUTO**

Il suo medico l'ha inviata per sottoporsi a un'operazione ambulatoriale. Siamo lieti che abbia deciso di affidarsi a noi e la ringraziamo cordialmente della fiducia in noi riposta.

Il nostro personale è impegnato ad assisterla nel migliore dei modi per farla sentire a suo agio. Nel presente opuscolo troverà le informazioni più importanti relative al suo ricovero diurno/day hospital e sul suo trattamento ambulatoriale.

Naturalmente restiamo a completa disposizione per rispondere a eventuali domande.

## **PRIMA DELL'OPERAZIONE**

### **Colloquio con l'anestesista**

Le faremo pervenire la convocazione per un colloquio con un medico anestesista. Questo colloquio avrà luogo qualche giorno prima dell'operazione e servirà per spiegarle il tipo di anestesia previsto nonché lo svolgimento di quest'ultima. Inoltre le darà la possibilità di porre eventuali domande relative all'anestesia. Qualora dovesse abitare molto lontano, il colloquio avrà luogo in occasione della visita e degli esami preoperatori.

Se ha ricevuto un questionario informativo sulle varie procedure di anestesia, la preghiamo di volerlo compilare debitamente e di portarlo con sé in occasione del colloquio con l'anestesista. Durante il colloquio avrà la possibilità di rivolgere al medico eventuali domande.

Qualora il colloquio di preparazione all'anestesia dovesse svolgersi telefonicamente, la preghiamo di voler leggere e compilare il questionario in precedenza e di tenerlo sottomano durante la telefonata. Successivamente, la preghiamo di volerci fare pervenire il questionario firmato nella busta-risposta in allegato.

La preghiamo tuttavia di osservare quanto segue:

- Informi il suo medico qualora improvvisamente dovessero insorgere malattie febbrili, raffreddore, tosse, mal di gola ecc.
- Comunichi all'équipe di anestesia se ha protesi dentali, nonché denti allentati o danneggiati. Le protesi dentali devono essere rimosse solo se verrà fatta un'anestesia generale (totale).
- Se assume farmaci anticoagulanti quali Xarelto, Eliquis, Lixiana, Pradaxa, Marcoumar, Plavix, Clexane, Brilique, Heparin, Fragmin o Fraxiparine, la preghiamo di volersi mettere in contatto con l'équipe di anestesia.
- Se porta lenti a contatto, la preghiamo di voler informare l'équipe di anestesia.
- Qualora dovesse avere domande o dubbi relative all'anestesia, ha la possibilità di contattare un medico specialista in Anestesiologia: T +41 41 939 49 89

### **Orario di ingresso**

Le comunicheremo l'orario esatto del ricovero in regime ambulatoriale il pomeriggio dell'ultimo giorno feriale precedente l'ammissione.

In caso di domande relative all'orario o al giorno di ammissione, la preghiamo di volersi rivolgere alla rispettiva segreteria. Trova i recapiti alla seconda pagina del presente opuscolo.

### **Accoglienza al Centro svizzero per paraplegici**

All'arrivo in Clinica la preghiamo di volersi annunciare presso l'ufficio accoglienza pazienti (Patientenempfang). Qualora la sua ammissione dovesse cadere di domenica oppure prima delle ore 7.30, la preghiamo di volersi annunciare presso lo sportello di accoglienza (Information) nell'atrio principale.

## **Oggetti di valore**

Raccomandiamo di portare con sé solo gli effetti personali più necessari e di lasciare a casa gli oggetti di valore. Decliniamo ogni responsabilità per oggetti rubati o persi. Voglia inoltre leggere la lista di controllo per l'ammissione ospedaliera.

## **Abbigliamento**

Affinché possa sentirsi a suo agio, raccomandiamo di indossare indumenti comodi e scarpe antiscivolo.

## **Telefoni cellulari, collane e bracciali magnetizzati**

I telefoni cellulari, come pure collane e bracciali dotati di magneti possono causare interferenze elettromagnetiche durante determinati esami. Per questo motivo la preghiamo di non portare questi oggetti nei locali dove hanno luogo esami o trattamenti.

## **PREPARAZIONE ALL'OPERAZIONE**

### **Farmaci**

Il giorno dell'operazione potrà assumere i farmaci prescritti come discusso insieme al medico anestesista. Oltre alla tessera dei farmaci, la preghiamo di voler portare con sé tutti i farmaci che assume regolarmente nell'imballaggio originale.

In caso di dubbi voglia rivolgersi all'équipe di anestesia: T +41 41 939 49 89

### **Mangiare e bere**

La preghiamo di volersi presentare a digiuno. Ciò significa che deve smettere di mangiare 6 ore prima dell'intervento, dopo di che fino a 2 ore prima dell'intervento potrà continuare a bere liquidi chiari, ad esempio acqua (liscia o frizzante), tè, caffè senza latte, succhi senza polpa oppure bevande non zuccherate. Inoltre la preghiamo di evitare di fumare nelle 2 ore precedenti l'intervento. Eccezione: è consentito assumere i farmaci prescritti con un sorso d'acqua.

### **Igiene**

Per motivi di igiene, la preghiamo di volersi fare la doccia o di lavarsi il mattino dell'ammissione. Prima dell'intervento non utilizzi talco o creme per il corpo, non si trucca e liberi almeno un'unghia dallo smalto o dalla ricostruzione in gel. La preghiamo di non radere o depilare l'area interessata dall'intervento.

### **Gioielli**

Per l'operazione è necessario togliersi tutti i gioielli – questo vale anche per i piercing. La miglior cosa è lasciarli a casa.

## **L'OPERAZIONE**

Il giorno dell'operazione il nostro personale infermieristico specializzato la accoglierà e le fornirà informazioni sullo svolgimento dell'intervento. Non esiti a porre domande e a comunicare le sue esigenze. Può occupare il tempo di attesa leggendo o ascoltando musica. Anche le operazioni in regime ambulatoriale vengono eseguite in sala operatoria. Per motivi di igiene le chiederemo quindi di togliere i suoi indumenti e le faremo indossare un camice da ospedale.

Qualora dovesse avere delle domande sull'operazione prevista, può rivolgerle alla rispettiva disciplina. Trova i rispettivi recapiti alla seconda pagina del presente opuscolo.

## **DOPO L'OPERAZIONE**

A operazione avvenuta, la chirurga o il chirurgo deciderà insieme all'anestesista quando sia arrivato il momento di dimetterla. Le consegneremo dei farmaci antidolorifici per 24-48 ore. Se per una qualsiasi ragione medica non sarà possibile dimetterla come previsto, di concerto con la chirurga o il chirurgo provvederemo a trasferirla nel nostro reparto di degenza.

### **Rientro a casa**

La preghiamo di notare che dopo un intervento chirurgico la sua capacità di reazione sarà diminuita a causa degli antidolorifici e gli anestetici somministrati e che, pertanto, nelle 24 ore successive all'intervento sarà inabile alla guida. È consigliabile farsi accompagnare a casa da una persona di fiducia maggiorenne. Inoltre, fino al mattino seguente non dovrebbe rimanere a casa da solo o da sola.

### **Precauzioni**

Anche se dovesse trattarsi di un intervento piccolo ed eseguito in anestesia locale, nelle prime 24 ore dopo l'operazione non le sarà concesso:

- condurre un veicolo (automobile, moto, bici ecc.)
- prendere decisioni di natura commerciale
- usare macchinari
- bere alcol
- assumere farmaci senza prescrizione medica

Se a casa dovessero insorgere dei problemi, la preghiamo di rivolgersi dapprima al suo medico trattante. Se questi non dovesse essere raggiungibile, voglia contattarci al numero principale: T +41 41 939 54 54

## CHECK-LIST PER IL SUO INTERVENTO AMBULATORIALE

### Prima della degenza

- Organizzi il viaggio di andata e ritorno
- Organizzi qualcuno che l'accompagni dopo la dimissione

### Cos'è necessario portare in clinica?

#### Documenti

- Tessera di affiliazione alla cassa malati

Se disponibile:

- Passaporto delle allergie e passaporto implantare
- Passaporto diabete
- Certificato Port-a-cath
- Copia delle direttive del paziente/testamento biologico, del mandato precauzionale, della regolamentazione del fiduciario delegato
- Questionario per l'anestesia debitamente compilato

#### Farmaci

- Farmaci che assume attualmente nell'imballaggio originale
- Tessera dei farmaci

#### Oggetti personali

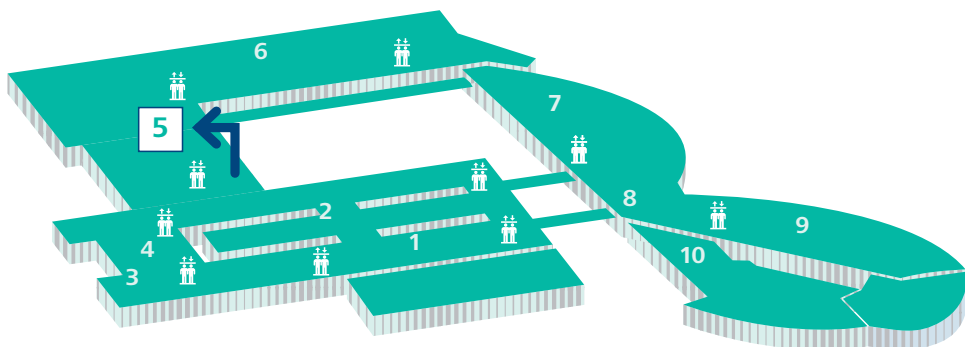
- Abbigliamento comodo e scarpe antiscivolo
- Articoli per la lettura, musica per rilassarsi

#### Prima dell'operazione

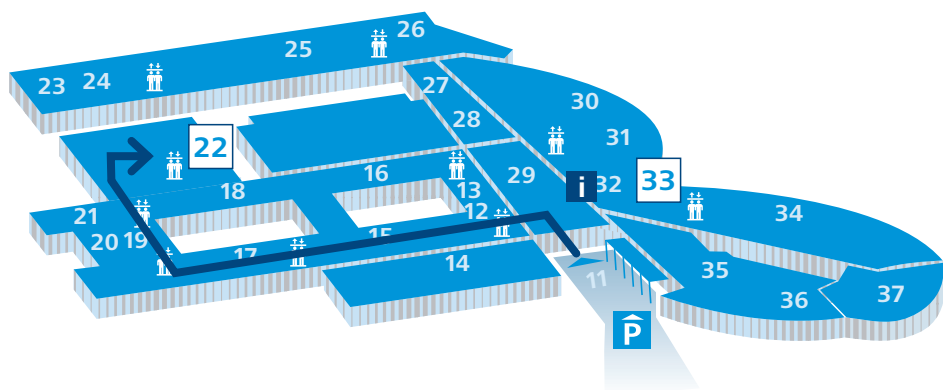
- Il mattino dell'intervento si faccia la doccia o si lavi
- Non utilizzi talco o creme per il corpo
- Non applichi trucco o altri prodotti per la cura del corpo
- Mangi e beva solo seguendo le istruzioni dell'anestesista
- Rimuova i gioielli ed eventuali piercing
- Rimuova lo smalto o la ricostruzione in gel da almeno un'unghia
- Non pratichi la rasatura o la depilazione sull'area interessata dall'intervento
- Non mangi nulla nelle sei ore precedenti l'intervento
- Non beva e non fumi nelle due ore precedenti l'intervento

# PIANTINA DEL CENTRO SVIZZERO PER PARAPLEGICI

## Primo piano



## Pianterreno





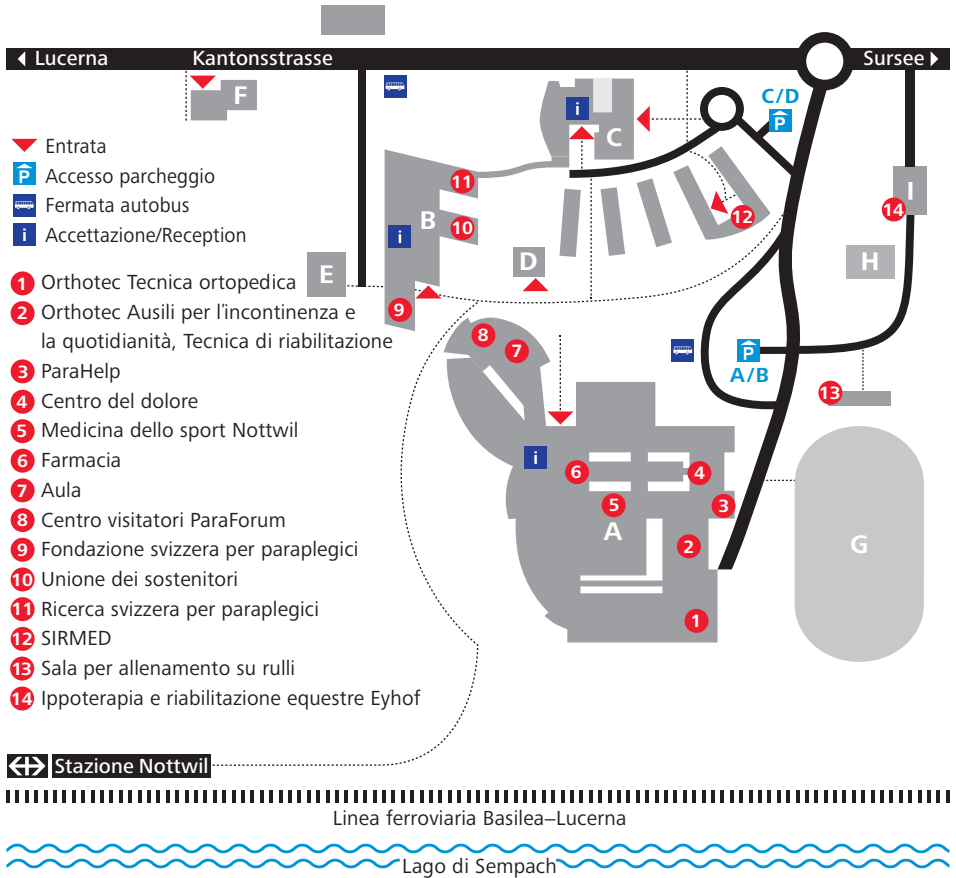
## Primo piano

- |          |   |    |   |
|----------|---|----|---|
| 1        | Neurourologia   | 7  | Neuropsicologia                           |
| 2        | Medicina e management   |    | Robotica/ Terapia della mano              |
| 3        | Radiologia (TC, risonanze)                                      |    | Appartamenti pre-dimissione e<br>domotici |
| 4        | Laboratorio   |    | Centro FES                                |
| <b>5</b> | <b>Sale operatorie / Anestesiologia /<br/>Sala di risveglio</b> | 8  | Refettorio per i pazienti (Casinò)        |
| 6        | Reparto di Terapia intensiva /<br>Reparto A (camere 121–140)    | 9  | Reparto F (camere 151–165)                |
|          |   | 10 | Informatica                               |

## Pianterreno

- |           |   |           |   |
|-----------|---|-----------|---|
| 11        | Ingresso principale   | 24        | Psicologia  |
| 12        | Farmacia  | 25        | ParaWork  |
| 13        | Parrucchiera  | 26        | Atelier di creatività/ Musicoterapia /<br>Arteterapia / Feldenkrais |
| 14        | Piscina coperta   | 27        | Tennis da tavolo  |
| 15        | Dentista  | 28        | Terapia medica di allenamento / MTT                                 |
| 16        | Medicina dello sport  | 29        | Atrio principale  |
| 17        | Ambulatorio (Neurologia,<br>Chirurgia plastica, Chiropratica /<br>Agopuntura) | 30        | Sportello terapie ambulatoriali                                     |
| 18        | Logopedia   | 31        | Ristorante Centro / Chiosco   |
| 19        | Centro del dolore   | 32        | Accoglienza / Informazione / Posta                                  |
| 20        | Medicina della schiena e Ortopedia  | <b>33</b> | <b>Accoglienza pazienti</b>   |
| 21        | Medicina interventistica (IVM)  | 34        | Risorse umane, Finanze, Servizi<br>alberghieri                      |
| <b>22</b> | <b>Colloquio preoperatorio con<br/>l'anestesista</b>                          | 35        | Stanza del silenzio / Cappella                                      |
| 23        | Consulenza sociale  | 36        | Aula  |
|           |   | 37        | ParaForum   |

# PIANTINA DEL CAMPUS DI NOTTWIL



**A** = Centro svizzero per paraplegici  
**B** = Istituto Guido A. Zäch  
**C** = Hotel Sempachersee

**D** = Entrata parcheggio  
**E** = Orthotec Adattamento veicoli  
**F** = Associazione svizzera dei paraplegici

**G** = Sport Arena Nottwil  
**H** = Ospedale militare  
**I** = Fattoria Eyhof

## COME RAGGIUNGERE NOTTWIL

**Il complesso di Nottwil è facilmente e rapidamente raggiungibile da tutte le direzioni. Sia con i mezzi pubblici che privati.**

### In treno e autobus

Dalla stazione ferroviaria di Nottwil, che dista 10 minuti a piedi dal Centro svizzero per paraplegici, i treni circolano ogni mezz'ora da e per Lucerna e (via Sursee) da e per Basilea, Berna, Ginevra e Zurigo. La stazione di Nottwil è accessibile con la carrozzina. La Clinica è inoltre servita dalla rete regionale di autobus con una propria fermata.

### In automobile

Nottwil si trova nei pressi dell'autostrada A2 (Basilea – Lucerna). All'uscita autostradale di Sursee segua le indicazioni per Nottwil e «Schweizer Paraplegiker-Zentrum». Lì troverà un parcheggio sotterraneo a pagamento.

